

15216

Octubre 30/
72

LA EDETANA



GALERIA TEATRAL

FUNDADA EN VALENCIA

POR LA

SOCIEDAD DE AUTORES DRAMÁTICOS.

*Coleccion de las mejores obras escritas tanto en castellano como
en dialecto del pais.*

MISERIA Y COMPAÑIA.

JUGUETE BILINGÜE, EN UN ACTO Y EN VERSO,

ORIGINAL DE

D. JOAQUIN BALADER.



VALENCIA.—1872.

Librería de JUAN MARIANA Y SANZ, editor.

Lonja, 7.

59-62

MISERIA Y COMPAÑÍA.

Valencia 1872.--Imprenta de Juan Guix, Almóina, 1.

MISERIA Y COMPAÑÍA.

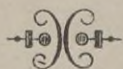
JUGUETE BILINGÜE

EN UN ACTO Y EN VERSO.

original de

D. JOAQUIN BALADER,

Escrito espresamente para el primer actor cómico Sr. D. Asensio Mora, y estrenado con extraordinario éxito á su beneficio, la noche del 20 de Enero de 1872, en el teatro de la Libertad.



VALENCIA 1872.

LIBRERIA DE JUAN MARIANA Y SANZ, EDITOR,

LONJA, 7.

Esta obra es propiedad de su autor, y nadie podrá representarla sin su permiso. Los comisionados de la galería *La Edetana*, son los encargados del cobro de los derechos de representacion.

La propiedad editorial de esta obra pertenece á D. Juan Mariana y Sanz, y nadie sin su permiso podrá reimprimirla.

Al distinguido autor dramático valenciano

SEÑOR D. EDUARDO ESCALANTE.

A nadie mejor que á tí, mi compañero de glorias y fatigas en la noche del estreno de tu «Rey de les criailles» y de este ligero cuadro, pudiera dedicarlo, quien así realiza al par un añejo deseo.

Acéptalo, pues, como una muestra del cariño que te profesa tu afectísimo amigo

Joaquin.

REPARTO.



Personajes.

Actores.

LA SÓ NASIA.	Sra. Mondéjar.
PEPA TONA.	Srta. Brú.
TIO TREPES.	Sr. Mora.
BRONCHA.	» Esteve.
MIGUEL.	» Miñana.

ACTO UNICO.

Oficina pobre de un pintor de brocha gorda, en la entrada de una casa baja, con los enseres propios del oficio, pero escasos y de mísera apariencia. A la derecha del actor la puerta de entrada. A la izquierda dos puertas contiguas: la primera da acceso á la habitación interior, y la segunda á un deslunado. En el fondo un pequeño armario colgado de la pared, y dos ó tres sillas desvencijadas por único mueblaje. En el centro de la escena una mesilla vieja, y sobre ella una urna de gran tamaño, ya acristalada. Un tablado de cama á la derecha y dos banquillos, etc., etc.

ESCENA I.

TREPES y BRONCHA.

(El primero aparece barnizando la urna; el segundo los banquillos.)

BRON. *(Cantando: aire «Me gustan todas» de «El Joven Telémaco».)*

Segons va el norte,
peguém un bac
que no mos alsa
la caritat.

TREP. Chiquillo, no digas eso,
que es malo desconfiar.

BRON. Yá vixc en la confiansa
qu'al ff es morirém de fam.

- TREP. Mira, Broncha, si vols créurem, (*Decla-*
lo qu'es tú, no cantes mes. *mando.*)
- BRON. Aixina maten á un home.
Yo qu'em presie tant la veu.....
- TREP. Home, tirat á les taules
en ú dels teatros-caféns,
poro no em tires chinetes
traente coples del serbell.
- BRON. Si es que pa engañar el bóquis
no sap ya un home qué fer. (*Bosteza.*)
- TREP. Pegarse un punt en la boca
com yo fas..... y..... (*Bostezando.*)
- BRON. Sí, ya es veu;
poro péguesel mes fort,
sinó, se li solta.
- TREP. Res.
En cuant done de bernís
estos dos chapitellets,
remate l'úrnia, y entonses
rahonarém els dos, m'antens?
- BRON. Adios! Si pren el cabás.....
- TREP. No mes que puga el pendré;
no cal qu'em fases memoria.
T'has mort may de famolenc?
- BRON. Poro estic hui en l'agonía;
ni ha pogut ferme un doset.....
Y al carácte que presenta
la prespetiva, no sé.
Dorm ú com qui diu en terra,
ya empenat hasta el llibrell,
y dú els pantalons d'Agost
cuant ya está á michant Chiner.
Si es faena, declarats
en huelga forsoza estém;
y vindrán l'amo de casa,
l'Hasienda, l'Achuntament,
el botiguer dels colors.....
iqué sé yo!.... tant de belém.....
¿No tapant tant de forát,
tindrà el de les sopes plé?
¿Tindrà un garrut?
- TREP. No't fegures
que me s'olvida lo teu.
Sinc semanas, fora el papo,
á rahó de quinze quinquets.....
- BRON. Home, amagues; yo no dic.....
Li pinte el cuadro no mes,
pa vore si al fi s'anima
y acudix á aquell remey.
(*Indicando el armario.*)

- TREP. Ya la tenim.
 BRON. Poro ascolte.
 ¿Quí, tenint un document
 qu'en presentarlo amaitina
 tresents duros y algo mes,
 aguanta que la miseria
 se l'in puche al caballet?
- TREP. Yo! con que de baes malles;
 y tan de baes, ¿m'antens?
- BRON. Pepa Tona es la primera
 que li hu aconsella, y cree
 que deu fero per sa filla,
 si no per mí ni vosté.
- TREP. També es bon perol el d'ella.
 Poro saps lo que mereix?
 qu'Alabastre fora un atre,
 y em traguera lo qu'es d'ell.
 ¿No está per ella pasant
 fatigues servint al rey,
 habent pogut posar home,
 com ell podia, y no hu feu?
- BRON. Al cap son dinés de sort.
 Ploguts del sel de repent.
- TREP. Millor, poro qu'ell no torne,
 ó anvie si vol per ells,
 ó si es mor; Deu que no hu fasa,
 qu'es com yo els heretaré,
 primer á captar ó al clot,
 que tocarli ni un diner
 d'ahon els té depositats
 y son rélit li están fent.
- BRON. ¿Pero trénlo uns cuants d'apuros,
 no l'íls podria refer?
- TREP. S'ha acabat, ¿m'antens? que no.
- BRON. Pos guapo..... badallarém. (*Bostezando.*)
- TREP. Pepa Tona!
 (*Llamando despues de bostezar.*)
- BRON. A les costelles
 tinc ya apegats els budells.
- TREP. No sé lo qu'ho causarà;
 huí manco que may mi vech.

ESCENA II.

*Los mismos y PEPA TONA con una esportilla para el
 carbon, y una alcuza.*

- PEPA. Qué volia?
 TREP. Y ho preguntes?
 Así huí s'armosa, ú qué?

- PEPA. Vosté ho dirá, perquè'l gat encara está en lo foguer.
Ni tine oli, ni carbó,
ni qué ferlos.....
- TREP. Yo..... com crec
qu'encá quedá lleu en salsa.....
- BRON. Te rahó, tráumos el lleu.
- PEPA. Dos sucaes...? y en qué'l calfe?
- TREP. Dona..... en foc..... cremant papers.
- PEPA. Vinga un misto.
- TREP. (*Tentándose los bolsillos.*)
Tú en tens, Broncha?
- BRON. Lo qu'es en l'estanc, un feix.
- TREP. Les modes..... els adelantes.....
avants, en tenint esquer.....
No vas á la botigueta?
(*Por la esportilla y la alcuza.*)
qué'stém así?....
(*Accion de dinero.*) Si té en qué;
perquè'estic farta d'ohuirme
que no'm volen fiar mes.....
- TREP. Manco que no cobre l'úrnia.....
vulle pagarlos els primers.
- PEPA. (*Deja la esportilla y la alcuza donde parezca conveniente.*)
Fará bé, perquè'ells roseguen.
- BRON. Quí poguera fer com ells!
- TREP. Tráumos, pues, un mos de pa,
y una seba y sal si tens.
- PEPA. Sí qu'en quedaba mich rollo,
poro huí, en lo casament
de la chica, ha eixit Tomasa
preguntantme al corralet
si tenia yo pa dur
pa fer pilotes.
- TREP. Pos vech.....
- BRON. Morsilla els donaba yo
á ella y al gosó que té.
Mes bruto!....
- TREP. Penséu vosatros.
- BRON. ¿No veu que no es menester?
- TREP. Pasensia, son sercunstansies
que dú esta epoca de temps.
- PEPA. Ya aplega al punt que la fam
mos trau á ballar.
- BRON. Ho sent.
Dígali també á sa filla
qu'és trau coples del serbell.
- PEPA. Ya vorá en los seus escrúpols.....
poro al fí, pa tindren men's,

- pot escriureli á Alabastre
dántli á entendre cóm es veu.
- TREP. Ni sabent son paradero
li diria chut, jm'antens?
¿cuántes voltes tinc que dir
que d'aixó no'm parreu mes?
- BRON. Si fores camaleona
no li daries turment.
- PEPA. La burreta del retor
sí qu'em pense que seré:
cuant s'aveá á no menchar,
es morí.
- BRON. Pos así els tres.....
- TREP. Voto vas!.... traume la capa.
- PEPA. ¿Y el cabás, no?
(*Entra primera puerta izquierda.*)
- TREP. Sí, també;
qu'estic mirant qu'á aufergarvos
en un didal d'aigua aneu.
- PEPA. (*Con una capa vieja y raída, y un espor-
tillo.*)
Tinga, vecha cóm s'ho trama
pa crompar ~~se~~se dinés.
(*Plegando la capa.*)
- TREP. Qué saps tú? Deixa el cabás,
llárgat ahí al cantonet,
y empena esta prenda en eixe
Monte-Piu, banc ó lo qu'es.
- PEPA. Ara sí que mos ha vist.
Y asó cóm hu han de voler?
- BRON. No, mestre, si no almetixen
draps de llavar ni sendrers.
- TREP. Ni tres pesetes darán?
Hómens, per l'amor de Deu!
Sí teniu cosa millor.....
- PEPA. Mosatros, si es qu'ho valém.
- TREP. Veus? Tin y dula.
- PEPA. Oy! asperes.
Quín atra ten contaré!
¿No sap que sinse la sédula
de vehinat no ampeñen res?
- BRON. Custó.
- TREP. Pos aixó faltaba.
No tenim pa pá y tindré?... .
- BRON. No la tasa en tres pesetes?
vecha si l'Achuntament
vol la capa.
- TREP. Sí, y la sédula
l'aniré á empenar despues.
No tindria el ventre huit

BRON. l'entrepréte d'eixa lley.
 TREP. Ni res qu'ampeñar tampoc.
 Vinga, avant, cóm ha de ser?
(Poniéndose la capa y tomando el es-
portillo.)
 Voré si trove qui em crega.
 Si l'ama de l'urnia ve, *(A Broncha.)*
 disli que la te en sa casa
 no mes que perga el mordent.
 Si't pagara, com quedarem;
 onse pesetes, ¿m'antens?
 BRON. Perea que tindrà yo
 TREP. d'allargar la má.
 T'antenc.

ESCENA III.

PEPA TONA, BRONCHA.

BRON. Si torna sinse socorro,
 mos pentina.
 PEPA. ¿Qué caviles?
 ¿No saps en lo que vindrán
 á rematarse estes mises?
 BRON. En agarrar tres perols
 d'eixos mateix de fer tintes,
 y allá aném á parar rancho
 dels cuartels ú del presili.
 PEPA. Tú aniries per ton gust,
 qu'en disposició y mans lliures.....
 BRON. Ma cuant ú pert el caletro
 com l'acoren les manfes.
 Un home que per baix cama
 pinta com yo saps que pinte,
 sinse Cademia denguna,
 llits, y taules y cadires;
 qu'en rétuls, flors y fegures
 soc lo qu'es diu un artiste,
 y en belems y en moliments
 pintor d'hastoria, que dihuen,
 em vech lligat á la estaca
 sent yo mateixa qui'm lligue.
 ¿Poro pa qué, si Alabastre
 s'en aná per tú al servisi,
 y encá que será ranchero,
 mana en quefe en ton albitri?
 L'interés, que tot hu apaña.....
 y el que te sort..... son cheripes.
 Si á mangue l'ixquera el loto
 com á éll la rifa, qu'em piquen

- si deixántelo penchat
á pregarne no venies.
- PEPA. Eres tan desagrait,
com tens mes llengua que quinse.
Yo em fegure que, buscant
qu'els dinés d'ell mos alivien,
no es per mí y mon pare asoles
per qui ho pregue y ho desiche.
- BRON. Com además de la fam
tinc també l'atre martiri.....
- PEPA. Que si el sabera mon pare (*Remedándole.*)
t'anviaba á Filipines.....
- BRON. Lo sert es, qu'entre els dos mals,
m'estic quedant com un siri;
y encara que no'm regale,
no pare de derretirme.
(*Por la boca y el corazon.*)
- PEPA. Pos l'ama de l'úrnia vé:
(*Mirando á la puerta de la derecha.*)
convindrà qu'et despabiles.
- BRON. Ya me s'ha apagat la llum,
y si ella no en dú, l'anvie.....

ESCENA IV.

*Los mismos y la So NASIA con una cesta descubierta,
con provisiones.*

- NASIA. So mestre, así em te vosté:
vorém ara..... ¿qué no está?
- PEPA. S'en ha eixit ara poc há.
- NASIA. Mes sórt que paraula té.
- BRON. Vosté ve, pues, á la trasa,
d'ahon ell s'encronta. (*Por la cesta.*)
- NASIA. Te pit!
¿No quedarem en que anit
m'anviaba l'úrnia á casa?
Ya m'ha engañat tres vegaes.
Pos si'l tope en lo Mercat,
de la que s'haguera armat
tornen á alsar barricales.
- BRON. Ma qu'es Cuan Portal de casta!
Mire, á voltes apresisa.....
(Hum..... qu'aulor de llonganisa
dú en la dichosa canasta.)
- PEPA. Falta el bernís á vegaes.....
- NASIA. Qu'el busque, que bé l'obliga.
- BRON. Tenen visi en la botiga
de no donarlo de baes.....
- NASIA. Sí qu'em folgara el saber

- ahón regalen hui en lo dia,
qu'ausaes qu'alforraria
fentli sis nucs á un diner.
Poro com á llavanera,
complint en ma obligació,
cuant me s'acaba el sabó,
sé qu'el saboner m'espera.
(Bona está pa pagar ara.)
BRON. Poro en qué quedém así?
NASIA. la tal úrnia may te ff?
BRON. Sí señora; no arrepara?
Ya está arrematá, y si vol.....
NASIA. Si encá s'apega! (Tentándola.)
BRON. Un poquet.
La traurém al corralet,
y en punt que li pegue el sol....
NASIA. Y estos clots? Y estes mentires?
Ni embernisá en un palustre.
Pos yo em figure qu'el llustre
l'achustí tot y no á tires.
PEPA. Mon pare té, qu'en molts llansos,
ni es veu en dos ulls, ni en quatre.
NASIA. Qu'es crompe ulleres de batre,
sinós que venga romansos.
Ya em digué qui be em volia,
que volent colomisar,
m'asposaba á carregar
en una chapusería.
BRON. Perque te dos rechuplats,
tanta falta que li troba.
Vosté, hian peses de roba,
que les deixaré en pecats.
PEPA. Sí que te molt tort el rabo.
NASIA. Será que no tinc motiu,
cuant asó es alló qu'es diu:
tarde, malo y por mal cabo.
Y es dir, que cuant ve el meu chic,
m'entorne en la cúa feta?
BRON. (Ché, entre els dátils de rameta
quín pèntol mirant estic!)PEPA. ¿Qu'es pa un fill seu?
NASIA. No ha de ser?
si't conte el cóm, vorás tú.
BRON. (¡Y es pernil, qu'aixina cru,
s'el tira un home al sendrer!)PEPA. Bah! asentes, qui l'agonía?
(Ofreciéndola silla.)
BRON. Deixe el pes. (Queriéndole coger la cesta)
NASIA. (Sin ceder.) Tú has de deixar,
qu'encá ha de fer el dinar

- y éll ve en lo trenç de mich dia.
(Cóm l'aferra!)
- BRON.
PEPA. Anem, asentes.
NASIA. (*Sentándose y colocando la cesta sobre las rodillas.*)
Pos aprofite el ratet
pera pegar un moset,
qu'el pobre que no té rentes.....
Yo hasta el chocolate em prive,
poro hui sent un desmay.....
En llisensia. (*Empezando á comer de un pedazo de pan blanco que ha partido.*)
Profit.
- PEPA.
BRON. (*¡Ay!....*) (*Bostezando.*)
NASIA. Este pá, tement qu'arribe
delicat, l'ha pres pa sopa;
que com no'm puc astirar,
yo'l gaste pa tot menchar
del que mencha hui la tropa.
Vamos, ya, de monisió.
- BRON.
PEPA. Mosatros, pastém en casa. (*Ironía.*)
BRON. Poro may de dur s'en pasa;
si busca hui un rosegó.....
NASIA. Y éll tot ho paga el bolsillo.
Sols regateches de baes.
¡Ya'm costa á mí prou bugaes
la torná del meu chiquillo!
Poro no hu dec marmolar,
que si el vech, será de sort;
qu'ha estat en Cáis á la mort
en l'hospital melitar.
(*Cambiando de posicion la cesta como si la molestase.*)
- BRON. Déixela en terra. (*Como antes.*)
NASIA. (*Intencion.*) No ambruta.
PEPA. ¿Pos qu'es soldat?
NASIA. Hu há segut;
qu'ara em ve ya en lo canut
de la llisensia ausoluta.
- BRON. (Qui fora gos! Com hiá Deu,
que m'ahurtaba.) (*Por la cesta.*)
NASIA. Pos, com dia:
d'un cosí que yo tenia,
vicari de Senta Creu.
Además d'atres llegats,
pobrets, qu'es quedá mon pare,
vach yo heretar una Mare
de Deu del Desamparats.
Per lo regalá y disposta,
mon fill Quelo, la vol tant,

que sempre m'ha estat tentant
que li fera un úrnia aposta.
Y en quant s'ha vist que tenia
la pelleta compromesa,
no li ha fet atra promesa
mes que l'úrnica, si'l traia.
De módo, qu'el cabo Fuentes,
qu'es al qu'ell li feu ascriure
quant el vaen deixar lliure
les febres *entremetentes*,
em dia en la carta així:
Percure usté á toda cuesta,
qu'estea la Vírquen puesta
cuando allegue su hico ahí.
Y si el diro yo no basta,
ma la carta. (*Sacando una carta del
seno, dejando para ello la cesta en el
suelo.*)

BRON. Llich? m'alegre.
(*Sentándose en el suelo al lado de la
cesta.*)

NASIA. No, perqu'em torba lo negre
com vech qu'á tú la canasta.
(*Pasándola al otro lado.*)

BRON. (Ya ha trobat qui em guaña á pillo.)
¿Qu'ha cregut, ama?

NASIA. No res.
Per lo d'ara y lo d'adés,
qu'et dobles de tant sensillo.
Con que tornant al negosi,
carcula en la presisió,
qué no hauré camechat yo,
fent faltes al riu y al cósi.
Yo, del torner al fuster,
del fuster al cristalero;
y ha fet Deu que l'ambustero
del pintor fora el darrer.

BRON. Poro si estic así yo.
Dins d'un cuart plaga curá;
ya em te á mí anant cap allá
com aquell que dú un violó.

NASIA. Tens mal mestre, y si't creguera.....
Yo, con tal qu'ell aplegara
y en l'imache s'ancrontara
ficá ya en la vedriera

PEPA. No tinga dengun resel.

BRON. Quant yo ho dic.....

NASIA. Ma quí soc yo,

que venia en l'antensió.....
PEPA. De pagar?

BRON. ¡Anchel del sel!
PEPA. Fá vosté com una santa.
BRON. No descansa poc el cos.
NASIA. Poro l'ánima té el mos,
qu'al soltarlo, s'atraganta.
(*Sacando un pañuelo con una de sus puntas anudada.*)
Per fi, hiás, y no'm feu feta.
Dend'empusair que duc
els dinés en este nuc; (*Desatándolo.*)
dos duros y una peseta.
Poro al pare li dius clar,
que per forsa me la pasa;
que ahi té dos duros, y es masa
pa'l chapús qu'em fá tragar.
(*Dándole á Pepa una moneda de dos duros, reservándose una peseta.*)
PEPA. Dona, vinga eixa peseta.
Bon á cónter mos trauria.
NASIA. Ni un diner mes.
BRON. (*¡Quína cria!*)
NASIA. ¡Ah!.... El cambi de la dobleta,
pa'l chicot, per lo viache.
BRON. Uy! ma quín atra.
NASIA. ¿Qué qu'és?
No tens prou en huit dinés?
qu'has de vindre en carruache?
PEPA. Poro dona....
NASIA. ¿No fas masa
pagant lo roin per bo,
y avants d'hora? Conque, aixó,
(*Por la urna.*)
digauli al güelo que fasa
perque ho tinga yo en ma casa
pa l' hora qu'arriba el trenc.
Que sinós, vine y el mamprenc;
y despues d'ensabonar-lo
de dalt á baix, y colarlo,
li pegue un rentó y l'astenc.

ESCENA V.

PEPA TONA, BRONCHA, á poco TREPES.

BRON. Pos siñor, la chica es curta.
Poro achúdam, y vorás
si en cuant yo vacha no'm fas
en la pela que mos furta.
(*Cogiendo de un extremo la mesilla donde está la urna.*)

- PEPA.
BRON. No s'achuntarém en ella.
La mole á la tia maula:
poro en tento, qu'esta taula,
sols mirantla es desgabella.
*(Entran la mesilla entre los dos por la
puerta segunda izquierda.)*
(Saliendo.)
- TREP. Quant ú fuch mes, chafant moll,
d'entropesons y mals pasos,
sol ser quant s'esclafa els nasos
ó es trenca l'ansa del coll.
Poro así no hiá dengú?
Broncha! yo no sé esta vista.....
Pepa Tona! Dengú chista;
vecham dins si ancronte algú.
(Se va primera puerta izquierda.)
- PEPA. Deixant la finestra oberta
pasa l'aire y es millor.
(Saliendo con Broncha.)
- BRON. P'el gosot del torsedor
et donaba yo l'alerta.
- TREP. Esta chent ahón s'ha ficat?
(Saliendo sin capa ni esportillo.)
- BRON. Mestre!
- TREP. Pareixeu per fi?
- BRON. Ya ha tret suc?
- PEPA. Ya estaba ahí?
- TREP. No estaba, m'antens? ha entrat.
- PEPA. Ha segut, pues, mentrimentes
ham tret l'úrnica al corralet.
- TREP. Si entra un lladre com yo ha fet....
- PEPA. No es ná, si's faria en rentes.
- TREP. Per lo que allí hiá m'aprete.
(Indicando el armario.)
- BRON. ¿No ha topetat en la tia
llavanera?
- TREP. Yo, en lo dia,
sols en qui no vulle topete.
- BRON. Pos ha vengut mes cremá
contra vosté.....
- TREP. Oh! si ella vol,
pot tráureli á cuantsevol
els drapets á la colá.
- BRON. L'ha posat de volta y micha
dientli trápala, embustero,
foguerer y chapusero.
- TREP. No haurá fet ni una boticha.
- BRON. Despues, com duya fartera,
s'ha tirát un pienso al cos,
fentmos denteres, y á un mos

- no convidantmos sixquera.
Y al cap de tant de chumens,
perque tot han segut tretes....
TREP. No ha dat les onse pesetes?
BRON. Onse, manco désat cuens.
TREP. Poro els gomita, ó dú seba.
No en fas cas de lo demés;
poro de no guañar res....
tres dies de pá mos lleva.
¿Qu'im paga á mí els materials,
lloguer y contribusió?
Si's vera aufegá com yo
per eixos pecats mortals!
Huí ha tengut yo uns encuentrets....
Tots tenen fam. (*Bostezando.*)
PEPA y BRON. (*Bostezando.*) Veritat.
TREP. ¿Pos creureu qu'encá ha trobat (*Tran-*
qui em deixara tres quínsets? *sicion.*)
Y un sou m'ha sobrat encara.
PEPA. ¿Y qué ha dut?
TREP. Lleu pa mich dia....
BRON. Home, milacre seria!
PEPA. Y á la nit?
TREP. Lleu....
TREP. Y pa ara?
TREP. També lleu.
BRON. Sí, tire lleu
hasta que yo diga prou,
qu'em pense que ni el d'un bou
s'igualará ya en lo seu.
Ma qu'es cas!
TREP. ¿Qué mes barato
ni millor? Sins'hos ni aspina,
cundix y asesia, y aixina
s'engaña la fam pa rato.
BRON. Poro qui espera á qu'es fasa?
TREP. Pa ara conte en el d'anit.
PEPA. ¿Pase, pues, com ants ha dit
á la botigueta?
TREP. Pasa.
Y encabant de net el conte,
prens pá, carbó, y si apresisa....
m'antens?
PEPA. De baes m'avisa,
que poc sobra. (*Se va con la esportilla y
la alcuza que dejó en la escena segunda.*)
TREP. Torna pronte.

ESCENA VI.

TREPES y BRONCHA.

BRON. Si vindrá el perdó per fi
cuant l'haurán afosilat?
De flux ya y desmadeixat
no sé cóm no'm caica así
TREP. Pos p'aliviar els dolors,
mos faltaba l'amenasa
que m han fet l'amo de casa
y el botiguer d'els colors.
Que m'amostrarán les dens,
y que no aguanten mes plasos;
que pague en l'hora els atrasos
ó que..... vamos, ya m'antens.
BRON. Ara sí que va de bo.
L'asilo monisipal,
sap lo qu'és?
TREP. No'm pareix mal.
PEPA. Broncha! Pare! (*Saliendo agitada.*)
LOS DOS. Qu'és aixó?

ESCENA VII.

Los mismos y PEPA.

PEPA. Faltaba la millor feta!
Tot es que s'ham fiat masa;
Yo tinc la culpa.
LOS DOS. Y qu'et pasa?
PEPA. Que no pasa la dobleta.
TREP. Si cuant ú está de caigudes.....
(*Consternados.*)
BRON. Ahí tens eix'atre calbot.
TREP. Conqu'es falsa?
PEPA. Tot cuant pot.
Mes que l'ànima de Chudes!
BRON. ¿Y ara quí li va en la queixa
si l'ha doná en intensió?
TREP. Que l'hacha doná, que no,
pot dir que no es la mateixa.
Poró no tenint avans
la faena en son poder,
pareix que no puga ser
que tinga malícia el llans.
BRON. Sent com es tan sicatera,
pareix que palpe rahó.
Pronte hu aclaria yo

BRON. sí que s'ha aplanat el mon!
 Lladre! No s'en fuch aixina
 fentse goch del nostre lleu,
 si avants li atraveses el seu,
 deixantlo estés en la cuina.
 Poro em guaña l'acsió, bota,
TREP. s'endú el mos, y l'úrnia astella.
 Aixina, el cobrar part d'ella,
 s'ha tornat pagarla tota.
BRON. D'ahón y cóm, falta saber.
PEPA. Li ha dit del gos á Tomasa, (*Saliendo.*)
 perque Ramon no está en casa,
 y em respon, qu'ells qu'han de fer.
TREP. No son éls pasients, es clar.
PEPA. Al revés, están de glories.
TREP. Mentres que, donals memories
 al dinar nostre y sopar.
BRON. Com l'animal d'eixe gos
 no revente en la fartera,
 yo, el fas.
PEPA. (*Mirando á la puerta de entrada.*)
 ¡Ay, la llavanera!
TREP. ¡Mare de Deu!
BRON. ¡Santo Dios!

ESCENA VIII.

Los mismos y la SÓ NASIA.

NASIA. Yo atra volta, y en van deu;
 y esta será la darrera,
 perque vinc disposta á tot
 y no m'ha olvidat la llengua.
 ¿Qué no li han dat el recaó,
 so pinta mones, qu'espera?
 Tinc un pesar que revente
 per la sehua melsa freda.
 ¿No sap qu'ha arribat mon fill,
 y m'ha pillat de sorpresa,
 no habent vingut per lo ferro,
 sinos per l'aigua, á Valensia?
 Pos la primera pregunta.....
 vosté ya estará al cap d'ella.
 Vinc per la resposta, pues,
 perqu'ell encara l'aspera:
 conque gómitela en l'hora
 mas que siga un atra lepa,
 ó d'una guantá li lleve
 les dents, si alguna l'in queda. (*Pausa.*)
 ¿Qu'está fart ya de mentir,

ú es fá el sort, so tio perca? (Pausa.)

Pos éll fará qu'el santigüe.....

Parle algú, pues, que tinc presa. (Pausa)

Tampoc? Ma qu'está bonico!

Ahí tenu tres sants de pedra!

¿Y es qu'han tret l'urnia al corral,

y ella diu que no se seca?

Vach á vóreu yo en presona,

perqu'esta chent.....

PEPA.

Mire.....

(Atajándola el paso los tres.)

BRON.

Atenga.....

TREP.

Debem viure en percausió.....

BRON.

Hian colps que dengú els aspera.

TREP.

Y al roido que fan, pareix

que li afonen á ú la chepa.

PEPA.

Conque dispongas.

BRON.

Prepares.

TREP.

Previngas.

PEPA.

Calmes.

BRON.

Temps prengas.

NASIA.

Chá, quina traca! Asó qu'és?

Pos no els ha entrat mala febra!

¿Que menchaben cañamons

mentres no tenien llengua?

Y al remat qu'ham aclarit?

Bah! yo..... (Insistiendo en ir.)

TREP.

Aguarde..... sap lo que era?

Que no s'atrevim á dirli

qu'así ahon veu esta moneda,

no l'ham poguda pasar.

NASIA.

Pa d'aixó tanta faena?

PEPA.

Tampoc yo ha pogut pasarla.

NASIA.

Ya ho sabia y mos l'antrega?

Sols pa vórer si tenfeu

mes sort que yo, filla mehua.

BRON.

Pos haberla posá en sal.

NASIA.

So pillo, que yo l'ha feta?

Com á que me l'andorsaren,

busque qui carregue en ella.

Cobraren, pues, en menuts,

cuant ya l'urnia en casa vecha.

Pronte será!

BRON.

Sí? pos ande;

NASIA.

lo qu'es diu volant ápresa,

í al últim, cuant vindrí á casa,

ya's caurá á trosos de vella.

BRON.

Sent chove pot sosoirli

si aixina al dimoni tenta.

NASIA.

Creus qu'em vindria de nou?

sé quín fuster me l'ha feta.
D'els de tente mentras cobro.
BRON. Cuánt s'alegrem qu'hu conega!
TREP. No mes pasantli la broncha,
ya ballaba qu'es desfea.....
BRON. Si cuant ha tocat en terra
ya no arribaba sansera!
NASIA. Cóm! (*Alarmada.*)
TREP. Cóm? Caa tros per sa banda.
NASIA. L'úrnia á'stelles? yo em muic d'esta.
(*Corriendo al corral.*)
BRON. ¿Cóm hu ha entrepetat tan pronte?
TREP. Deu mos done fortalea!
NASIA. Sí qu'es de vórer el cuadro! (*Saliendo.*)
poro m'agrà poc la sémola.
TREP. L'ha trencá el gos del vehí,
qu'ha atropellat la tauleta.
BRON. Y ha segut de colp y volta.
NASIA. Ya res d'aixó m'interesa;
sinós qu'en les hores chustes (*A Trepes.*)
qu'es nesesiten pa ferla,
m'en antregue un atra nova
tan bona com era eixa.
TREP. ¿A qu'ara la posa als núbols?
NASIA. Va de sort la tal promesa!
Pos en sabero el chiquillo,
tremolen si así s'aplega.
Y éu, la vulle nova de trinca;
no aprofite alguna pesa,
ni tarde en manarla á fer,
ni's tire l'honra á l'asquena.
Poro no'm fie; yo y Quelo
tornarém ara mateixa,
qu'éll té la forsa qu'em falta
pa moure á un bou de carreta!

ESCENA IX.

PEPA TONA, TREPES, BRONCHA.

BRON. ¿Qué diu del últim floronco
que mos ha eixit en lo nas?
PEPA. Ni cuant occurrí el deluvi
n'haurien tan aufegats.
BRON. L'única llancha d'ausili,
ton pare, la té atracá.....
(*Mirando al armario.*)
PEPA. No vol que n'ixcam del toll;
tenint el rem en les mans!
Com encá conta en un sou!.... (*Enfasis.*)

BRON. Yo d'ell establia un banc. (*Ironia.*)
TREP. Sou p'al vítima qu'ascolta (*Con exalta-*
tentaors arrematats! *cion.*)

Tole!.... Tole!.... es dir, qu'al últim
s'empucha la sanc al cap.
(*Va al armario, abre con una llave que*
llevará consigo, y saca un papel doblado.)
Faré diables-sense mole

pa reposaro encabant,
y en cas qu'Alabastre ho sapia,
salbrá que per mí no hu fas.

PEPA. Gracies al pardal d'Alcoy!

BRON. Prou mos se hu ha fet suar!

TREP. La capa, anem.

PEPA. Vach. (*Se va.*)

BRON. Ascolte.....

Sap si eixa casa ha quiebrat?

Eu, no perga el document.

¡Fá una por!.... y l'ha vist clar?

(*Tomando el papel.*)

TREP. Masa tarda ya eixa capa.....

si em chele.....

PEPA. Tinga.

(*Saliendo con la capa.*)

BRON. (*Despues de examinar el papel.*)

Eh? Qué tal?

el cónter de la botiga

d'els colors; ¡si es un segall!

TREP. M'alegre, m'avisa el sel. (*Quitándose la*

No prene l'atre, ya no vach. *capa.*)

¡Qué diu, home?

PEPA. Torna arrere?

TREP. Sí, pa sempre.

BRON. (*Mirando arriba.*) Y no caurá?....

(*Como adoptando una postrera reso-*
lucion.)

Fásam favor d'eixe sou.

TREP. ¡Qué vols fer d'ell?

BRON. Qué? crompar

una madeixeta nova

de cordell, y.....

TREP. (*Idem y registrándose los bolsillos.*)

T'antenc, chás;

se la partirém els dos.

PEPA. Y qu'és lo qu'han inventat?

TREP. Cuant torne la llavanera,

que mos trobe al dos penchats.

PEPA. Están locos?

BRON. Vinga, aném.

TREP. Si cree que me l'ha ficat

en esta bolchaca, y ara.....
 ¡Pos si la tinc foradá! (*Sacando la mano
 por el fondo de uno de los bolsillos de la
 chaqueta.*)

PEPA.

¡Señor!

BRON.

El últim estrém!

TREP.

S'ham acabat d'acabar.

ESCENA X.

Los mismos, la So NASIA y MIGUEL.

NASIA.

Entra, Quelo, y ants de tot
 asomat á aquell corral.

PEPA.

(Ya están así.)

TREP.

(Ah! Voléu créurem?
 aneu p'el pernoliar.)

MIGUEL.

¿Este tio es el que ha hecho
 que yo el voto cumpla mal?

NASIA.

Confeses davant d'els dos
 en tota formalitat,
 y díganos d'ahón vol l'hábit,
 per si mos torna á enfascar.

TREP.

Apodérense de mí,
 m'antregue en les sehues mans;
 que yo les tinc tan lligaes,
 que tot cuant vullguen farán.

MIGUEL.

Sabe á quién contesta asin?

NASIA.

Es que l'afosilará.

BRON.

Li estaria muy rebien,
 perque bé té d'ahon pagar.
 Broncha!

TREP.

Vulle diro.

BRON.

Que calles.

TREP.

BRON.

Has de saber, camará,
 qu'este endevido es un hombre
 de los qu'hoy día no hay.
 Tiene una carta de pago
 d'uno qu'es hoy melitar,
 qu'es como si fuera d'él;
 y enantes premitirá
 que lo güelvas tú tambor
 de marina.....

TREP.

Callarás?

MIGUEL.

Esto me acuerda un encargo.....
 seria particular.....
 y siendo pintor..... no hay duda.
 (*Sacando un papel del canuto de licencia-
 do y leyendo.*)
 ¿Le llaman José Borrás,

- alias Trepes?
TREP. Sí, qué qu'és?
MIGUEL. Tenia usté un ofisial
qu'en la casa de los bordes
le pusieron Pedro Juan?
LOS TRES. Alabastre!
MIGUEL. Sí, de apodo.
TREP. Dende qu'estaba en Graná
no m'ha escribido. ¿Y qué dise?
MIGUEL. Qué ha de desir?... Por mediar
mi lisensia, y estar yo
como él en el Hospital,
pero ya convalesiente,
y él de alguna gravedad.....
por si acaso se moria,
me encomendó..... Yo, al llegar,
era primero mi madre,
no hay cosa mas natural;
y antes que pensaba, cumplo,
por una casualidad.
PEPA y TREP. Pero qué?
MIGUEL. Me dijo..... dise.....
dáles el adios final,
y al que me sirvió de padre,
vamos al desir, le das
este relicario.
TREP. Cóm!
PEPA. El pobre Pere!
BRON. Sen Pau!
Mort Alabastre?
TREP. (*Reconociendo el relicario.*)
Sí, el mismo.
Yo li lo entregué al marchar,
por si queria el dinero,
qu'anviase en este señal.
MIGUEL. Pues ya son de usté los cuartos.
TREP. A miches m'ha d'alegrar.
(*Llorando y riendo.*)
Per una banda em ve bé;
per l'atra me sap molt mal.
BRON. (Pos ara en la sehua baixa (*A Pepa.*)
resulte yo de reemplaás.)
NASIA. Y qué? Encara haurá perill
qu'es quedém en l'úrnia á trosos?
TREP. D'eixe y d'atres sobrehosos
vulle quedar com un espill.
Poro avans, y en seguideta,
traem els cuens de casa Ronda.....
BRON. Y els tres de cap á una fonda.
PEPA. ¿Sís?

TREP.

Si..... á la de la Sarieta.
Que, pues el norte es cambia,
chust es qu'ompligam la pancha,
y qu'es prenguen la revancha
FAM, MISERIA Y COMPAÑIA.

FIN.

COMEDIAS PUBLICADAS

POR EL EDITOR SR. MARIANA.

Ron.

BATISTE MOSCATELL, ó LA MONA DE PASCUA, cuadro de costums de la ribera baixa del Chúquer, por D. José Bernat Baldoví.	2
UN FANDANGUET EN PAIPORTA, por id.	4
L'AGUËLO POLLASTRE (parodia del Tenorio), por id.	4
PATAQUES Y CARAGOLS, ó LA TERTULIA DE COLAU, por id.	4
EL SERENO D'ALFAR, Choguet bilingüe, por id.	4
PASCUALO Y VISANTETA ó EL TRIBUNAL DE FAVARA, por id.	4
ELS AMORS D'UN TORRENTI, por D. Francisco de Paula Ro-chano.	4
SENTO EL DE MELIANA ó EL MEJOR MARIDO, por D. Ramon Lla-dró.	4
DEU, DENAU Y NORANTA, por D. Eduardo Escalante.	4
LA CASA DE MECA (segunda parte), por id.	4
LA SASTRESETA, por id.	4
LA PROSESÓ PER MA CASA, por id.	4
EN UNA HORCHATERIA VALENTANA, por id.	4
EL BOU Y LA MULA Y EL ANCHEL ROBO, por id.	4
LA FALLA DE SAN CHUSEP, por id.	4
UNA NIT EN LA GLORIETA, por id.	4
UN HEROE DE COCHINCHINA, por Ariño.	4
LA MILLOR RAÓ EL TRABUC, por D. Francisco Palanca.	4
UN BALL DE CONVIT, comedia bilingüe, por Garcia y Alban.	4
RED DE NOVIOS, comedia en un acto y en verso, por D. R. Ferrer y Bigné.	4
ANGELITO, zarzuela en un acto y en verso, original de los Sees. Escalante y Ro-chano.	4
A LA BORA D'UN SEQUIOL, por id.	4
EL TROVADOR EN UN PORCHE, por Escalante.	4
LO QUE SEMBRES CULLIRÁS, drama en tres actos, por Palanca.	6
QUIEN MAS MIRA MENOS VE, por D. Genaro Genovés.	4
LA SENSERRA DEL MERCAT, por D. E. Escalante.	4
LA CHALA, por id.	4
QUI TOT HO VOL....., por D. Joaquin Balader.	4
EL REY DE LES CRIAILLES, por D. Eduardo Escalante.	4
MISERIA Y COMPAÑIA, por D. Joaquin Balader.	4

Estas comedias y todas las demás pertenecientes á las gale-
rias dramáticas de DELGADO, EL TEATRO y EL CIRCULO
LITERARIO, se hallan de venta en la libreria española y estran-
jera de Juan Mariana y Sanz. calle de la Lonja. núm. 7, subiendo
por el Mercado.